



AT6181DL

取扱説明書 / ストロボスコープキット

User Manual / Stroboscope disc and quartz strobe light

Manuel de l'utilisateur / Disque stroboscopique et lumière pulsée à quartz

Bedienungsanleitung / Stroboskopscheibe und Quarz-Stroboskoplicht

Manuale dell'utente / Disco stroboscopico e luce stroboscopica al quarzo

Manual de usuario / Disco estroboscópico y luz estroboscópica de cuarzo

Manual do Usuário / Disco estroboscópico e luz estroboscópica de quartzo

Руководство пользователя / Стробоскопический диск с кварцевой стробоскопической лампой

用户手册 / 频闪盘和石英频闪灯

使用説明書 / 頻閃儀圓盤和石英頻閃燈

사용설명서 / 스트로보스코프 디스크 및 퀴즈 스트로브 라이트

audio-technica

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。
また、いつでもよく読める場所に保管しておいてください。

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Avant utilisation, merci de lire attentivement ce manuel pour vous assurer du bon usage du produit. Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarsi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Consérve este manual para consultar en un futuro.

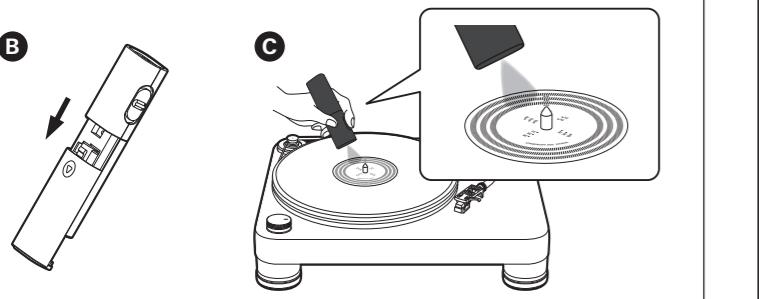
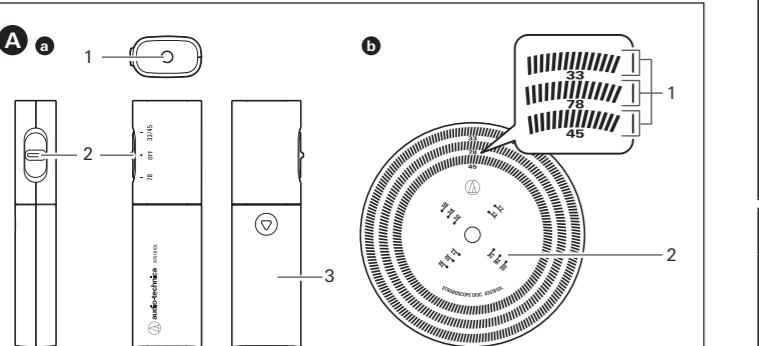
Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia attentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Перед использованием изделия внимательно прочтите руководство пользователя, чтобы обеспечить правильную эксплуатацию изделия. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

感谢您购买本产品。在使用产品之前, 请全文浏览本用户手册以确保您将正确地使用本产品。请妥善保管本手册以供将来参考。

感謝您購買本商品。使用前, 請務必詳閱本使用說明書, 確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本說明書以備隨時參閱。

본 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 본 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품을 사용하기 전에 사용설명서를 빠짐없이 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.



日本語

■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

△ 危険

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死または重傷を負う可能性がある」を意味しています。

△ 警告

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死または重傷を負う可能性があります」を意味しています。

△ 注意

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

■ ストロボライトについて

△ 警告

● 指定の電池／充電式電池以外を使用しない
故障、不具合の原因になります。

● 异常に（音、臭いや熱、損傷など）に気付いたり使用しない
異常に気付いたらすぐに使用を中止して、お買い上げの販売店に修理を依頼してください。そのまま使用すると、火災など事故の原因になります。

● 火気に近付けない／火の付いたキャンドルなどを上に置かない
火災の原因になります。

● 分解や改造しない
電池によってけがや、火災など事故の原因になります。

● 強い衝撃を与えない
感電によるけがや、火災など事故の原因になります。

● 濡れた手で触れない
感電によるけがの恐れがあります。

● 水をかけない／水滴や水しきのかかる場所に置かない
感電によるけがや、火災など事故の原因になります。

● 本製品に異物（燃えやすい物、金属、液体など）を入れない
感電によるけがや、火災など事故の原因になります。

● ジュラルや布などで覆わない
過熱による火災などの原因になります。

△ 注意

● 直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほごりの多い場所に置かない
感電によるけがや、火災など事故の原因になります。また、故障、不具合の原因になります。

● ベンジン、シンナー、点火復活剤などは使用しない
変形、故障の原因になります。

■ 電池／充電式電池について

指定電池／充電式電池以外を使用しないでください。

△ 危険

● 電池の液が目に入ったときは目をこすらない
すぐに水道などのきれいな水で充分に洗い、医師の診察を受けてください。

● 電池の液が漏れることは素手で液を触らない
液が本製品の内部に残ると故障の原因になります。

● 万一、なめた場合はすぐに水道水などのきれいな水で充分にうがいをし、医師の診察を受けてください。

● 皮膚や衣服に付いた場合は、すぐに水で洗いでください。
皮膚に違和感がある場合は医師の診察を受けてください。

改良などのため予告なく変更することがあります。

△ 警告

*1は充電式電池
*2は電池についてのみの内容になります。

● 火の中に入れない、加熱、分解、改造しない
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 針を刺したハンマーなどで叩きつけたりしない
発熱、破裂、発火の原因になります。

● 幼児の手の届く所に置かない
電池を飲み込んだ場合は、すぐに医師の診察を受けてください。窒息や内臓への障害の恐れがあります。

● 電池は（+）（-）を逆に入れない
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 硬貨やカギなど金属のものと一緒に場所に置いたり、ショート状態になり液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 新しい電池と一緒に使った電池、鉛柄や種類の違う電池を混ぜて使用しない分解や改造はしない
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 乾電池は充電しない（*2）
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 使い切った电池はすぐに取出す
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 長期間使用しない場合は電池を取り出す
液漏れによる故障の原因になります。

■ Safety precautions

Batteries caution

● Keep batteries out of the reach of children.

● Observe correct polarity as marked.

● Do not expose the battery to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

● Always consider the environmental issues and follow local regulations when disposing of batteries.

● Remove depleted battery immediately.

● Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

● Use only disposable LR03 (AAA) alkaline batteries or ZR03 (AAA) nickel-hydrogen batteries.

● Do not use new batteries and old batteries at the same time.

● Do not use different battery types or models.

● Do not use a leaking battery. If battery leakage occurs, avoid contact with skin. If contact occurs, immediately wash thoroughly with soap and water.

● If battery leakage comes into contact with your eyes, immediately flush with water and seek medical attention.

For customers in the USA

Avis de la FCC

Attention

Cet appareil est conforme au Part 15 du règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'intéférence nocive et (2) cet appareil doit accepter les interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Mise en garde

Vous êtes averti que tout changement ou modification non expressément approuvée dans ce manuel est susceptible d'annuler votre droit d'utilisation de cet appareil.

Remarque : Cet appareil a fait l'objet de tests afin de vérifier sa conformité avec les limites relatives aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont établies pour vous protéger contre les interférences nocives dans certaines installations résidentielles. Cet appareil gère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques et provoquer, en cas d'utilisation et d'utilisation non conformes aux instructions, des interférences préjudiciables à la réception des signaux radio. Toutefois, il n'y a pas de garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si l'appareil provoque des interférences préjudiciables à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à essayer d'y remédier en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.

- Augmenter la séparation entre l'appareil et le récepteur.

- Connecter l'équipement dans une prise, sur un circuit différent de celui auquel est raccordé le récepteur.

- Brancher l'appareil dans une prise, sur un circuit différent de celui auquel est raccordé le récepteur.

- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV qualifié.

● 指定の充電器以外で充電しない（*1）
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 外表ラベルが剥がれた電池は使用しない、ラベルははがさない
ショート状態になりやすく、液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 变形させたりハンダ付けしない
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 保管、廃棄の場合は端子（金属部分）をテープなどで絶縁する
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 機器を使用したあとは必ずスイッチを切る
液漏れの多くはスイッチの切り忘れによる電池の消耗が原因です。

● 指定の電池以外で使用しない
液漏れ、発熱、破裂の原因になります。

● 使用済みの電池は自治体の所定の方法で処分する（*2）
環境保護に配慮してください。

△ 注意

*1は充電式電池
*2は電池についてのみの内容になります。

■ Specifications

Stroboscope disc

● Speeds: 33-1/3, 45, 78 RPM

● Dimensions: 104 mm diameter

● Weight: Approx. 35 g (1.23 oz)

Strobe light

● Frequency: 33-1/3, 45 RPM: 120 Hz

● 78 RPM: 234 Hz

● Power supply (sold separately): DC 3 V AAA alkaline battery x2 / AAA nickel-hydrogen battery x2

● Battery life: Continuous use: Approx. 8 hours

● Dimensions: 32 mm (1.26") x 19 mm (0.75") x 115 mm (4.53") (WxDxH)

● Weight: Approx. 35 g (1.23 oz) (excluding batteries)

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

For customers in Canada

IC statement

CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

■ Notes on use

● This stroboscope disc and strobe light are designed to be used together exclusively. They are not intended to be used separately with other discs or lights.

● Do not bend or fold the stroboscope disc.

● Also refer to the turntable manual.

■ Name of each part

Confirm each part before using the product.

Strobe light ① Stroboscope disc ②

1 LED 1 Speed confirmation display (dotted lines)

2 Power/speed selector switch 2 Overhang gauge

3 Battery cover 3 Couvercle de piles

■ How to use

The product is used to confirm or set the platter rotation speed. Please check your turntable to confirm if it can be adjusted by the user.

■ How to insert batteries ③

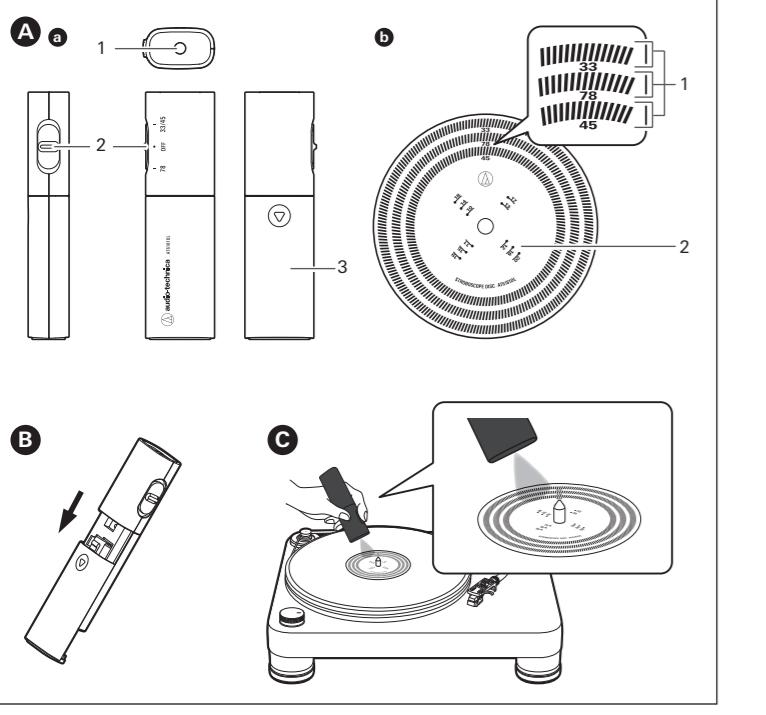
Batteries/rechargeable batteries are sold separately. Use the specified batteries when using the product.

Specified batteries AAA alkaline battery x2 or AAA nickel-hydrogen battery x2

Piles spécifiées Piles alcalines AAA x2 ou piles nickel-hydrogène AAA x2

1. Pour retirer le couvercle des piles de la lumière pulsée, poussez down sur le triangle indiquant et off.

2. Match the (+) and (-) polarity marks on the batteries to



Español

■ Advertencias de seguridad

Precaución con las pilas

- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la polaridad correcta según se indica.
- No exponga la pila al calor excesivo, por ejemplo, de la luz solar, el fuego o fuentes similares.
- Tenga siempre en cuenta los aspectos medioambientales y siga las normas locales al desechar las pilas.
- Retire inmediatamente la pila si se ha agotado.
- Existe riesgo de explosión si no cambia la pila correctamente. Cambie siempre la pila por una del mismo tipo o equivalentes.
- Utilice solo pilas alcalinas LR03 (AAA) desecharables o pilas de níquel-hidrógeno ZR03 (AAA).
- No utilice pilas nuevas y antiguas al mismo tiempo.
- No utilice pilas de tipos o modelos distintos.
- No utilice pilas que presenten fugas. Si la pila presenta fugas, evite el contacto directo con la piel. Si se produce el contacto, lávese inmediatamente la zona afectada con abundante jabón y agua.
- Si el líquido de las fugas de la pila entra contacto con los ojos, enjuáguese inmediatamente los ojos con abundante agua y solicite atención médica.

Para los clientes de los Estados Unidos

Aviso de la FCC

Advertencia

Este dispositivo está en conformidad con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. La operación está sujeta a las dos siguientes condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencia prejudicial y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, inclusive interferencia que pueda causar una operación indeseada.

Atención

Aviseamos al usuario de que quaisquer alterações ou modificações não aprovadas expressamente neste manual podem sualar a sua autoridade de operar este equipamento. Nota: Este equipamento foi testado e foi verificado que cumpre com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. Estes limites são concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, emprega e pode radar energia de rádiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorra alguma interferência em uma instalação em particular. Se este equipamento causar uma interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, que pode ser determinada pela operação de desligar e ligar o equipamento, o usuário deve tentar corrigir a interferência tomando uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada elétrica em um circuito diferente do qual o receptor está conectado.
- Consultar o seu revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para ajuda.

Para clientes en Canadá

Declaración da Indústria Canadense
CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

■ Cómo utilizarlo

El producto se utiliza para confirmar o establecer la velocidad de giro del plato. Compruebe el giradiscos para confirmar si puede ser ajustado por el usuario.

■ Cómo insertar las pilas

Las pilas/pilas recargables se venden por separado. Utilice las pilas indicadas para utilizar el producto.

Baterías especificadas Pilas alcalinas AAA x 2 o bien pilas de níquel-hidrógeno AAA x 2

1. Para retirar la cubierta de la pila de la luz estroboscópica, efectúe presión hacia abajo en el indicador triangular y deslicelo hacia fuera.

2. Haga coincidir las marcas de polaridad (+) y (-) de las pilas con las del portapilas e inserte las pilas.

3. Coloque de nuevo la cubierta de las pilas.

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

1. Coloque el estroboscopio en el eje del giradiscos y haga girar el giradiscos a la velocidad deseada.

2. Encienda la luz estroboscópica.

- Deslice el interruptor de alimentación/selección de velocidad a la posición de la velocidad que esté comprobando.

3. Ilumine el disco del estroboscopio con la luz estroboscópica.

- Ilumine la pantalla de confirmación de la velocidad (líneas de puntos) que deseé confirmar.

4. Ajuste la velocidad del giradiscos hasta que las líneas de puntos asociadas con la velocidad de giro parezcan inmóviles.

- Es posible que las líneas de puntos no parezcan completamente inmóviles. Esto ocurre debido a la variación del giradiscos y a la estabilidad de la fuente de alimentación; no indica que el funcionamiento sea incorrecto.

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

1. Coloque el disco del estroboscopio en el eje del giradiscos.

2. Ajuste el cartucho colocando la aguja en el punto negro que corresponde a la especificación del brazo fotoceptor.

■ Especificaciones

Disco del estroboscopio

- Velocidades: 33-1/3, 45, 78 RPM
- Dimensiones: 104 mm de diámetro
- Peso: 35 g aprox.

Luz estroboscópica

- Frecuencia: 33-1/3, 45 RPM: 120 Hz
- 78 RPM: 234 Hz

• Fuente de alimentación (se vende por separado): 3 VCC pilas alcalinas AAA x 2 / 3 VCC pilas de níquel-hidrógeno AAA x 2

• Duración de las pilas: Uso continuado: 8 horas aprox.

• Dimensiones: 32 mm x 19 mm x 115 mm (LxPxAl)

• Peso: 35 g aprox. (sin las pilas)

Con el fin de mejorar el producto, éste está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Notas: Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha constatado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B según lo requerido en la sección 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias definidas en una instalación residencial. Este equipo genera, y si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo provoca interferencias dañinas para la recepción de la señal de radio o televisión, situación que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o más de las siguientes medidas:

- Reorienta la antena receptora o cambiela de lugar.

- Aumenta la separación entre el equipo y el aparato receptor.

- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.

- Solicite ayuda al distribuidor o a un técnico de radio o televisión especializado.

Para los clientes de Canadá

Declaración del Ministerio de Industria

CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

■ Notas sobre el uso

Este disco estroboscópico y la luz estroboscópica

están diseñados para ser utilizados juntos

exclusivamente. No están destinados a ser utilizados por separado con otros discos o luces.

• No curve ni doble el disco del estroboscopio.

• Consulte también el manual del giradiscos.

■ Identificación de la piezas

Confirme cada pieza antes de utilizar el producto.

Luz estroboscópica ① Disco del estroboscopio ②

1 LED 1 Pantalla de confirmación de la velocidad (líneas de puntos)

2 Interruptor de alimentación/ selección de velocidad

3 Cubierta de la pila

2 Calibrador de elevación

3

O producto está sujeto a modificaciones sem aviso prévio, para aprimoramentos.

Português

■ Precauções de segurança

Cuidados com as baterias

- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Observe a polaridade correcta, conforme marcado.
- Não exponha a bateria a calor excessivo, como luar, fogo etc.
- Sempre leve em conta as questões ambientais e siga as regulamentações locais ao descartar baterias.
- Remova imediatamente baterias esgotadas.
- Perigo de explosão se a bateria for substituída de forma incorrecta. Substitua apenas pelo mesmo tipo ou um tipo equivalente.
- Utilize apenas baterias alcalinas descartáveis LR03 (AAA) ou baterias de níquel-hidrogénio ZR03 (AAA).
- Não utilize baterias novas e usadas ao mesmo tempo.
- Não utilize baterias de tipos ou modelos diferentes.
- Não utilize uma bateria com vazamento. Se ocorrer um vazamento de bateria, evite contato com a pele. Se ocorrer contacto, lave imediatamente com água e sabão.
- Se o vazamento da bateria entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água e procure assistência médica.

Para clientes nos EUA

Aviso da FCC

Advertência

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. A operação está sujeita às duas seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e (2) deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que possa causar uma operação indesejada.

Atenção

Aviseamos ao usuário de que quaisquer alterações ou modificações não aprovadas expressamente neste manual podem sustrar a sua autoridade de operar este equipamento.

Nota: Este equipamento foi testado e foi verificado que cumpre com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. Estes limites são concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, emprega e pode radar energia de rádiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorra alguma interferência em uma instalação em particular. Se este equipamento causar uma interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, que pode ser determinada pela operação de desligar e ligar o equipamento, o usuário deve tentar corrigir a interferência tomando uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada elétrica em um circuito diferente do qual o receptor está conectado.
- Consultar o seu revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para ajuda.

Para clientes en Canadá

Declaración da Indústria Canadense

CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

■ Cómo utilizarlo

Precaución con las pilas

Las pilas/pilas recargables se venden por separado. Utilice las pilas indicadas para utilizar el producto.

Baterías especificadas

Pilas alcalinas AAA x 2 o bien

pilas de níquel-hidrógeno AAA x 2

■ Cómo insertar las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

■ Cómo utilizar el disco estroboscópico

■ Cómo inserir las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

■ Cómo utilizar el disco estroboscópico

■ Cómo inserir las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

■ Cómo utilizar el disco estroboscópico

■ Cómo inserir las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

■ Cómo utilizar el disco estroboscópico

■ Cómo inserir las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

■ Cómo utilizar el disco estroboscópico

■ Cómo inserir las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

■ Cómo utilizar el disco estroboscópico

■ Cómo inserir las pilas

■ Cómo utilizar el disco del estroboscopio

■ Nombre de cada peça

■ Cómo utilizar el calibrador de elevación

■ Especificaciones

<h4